Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cieszę się z drogi Twoich postanowień Jak z wielkiego bogactwa.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cieszę się z drogi wytyczonej przez Twe postanowienia Tak, jak z wielkiego bogactwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cieszę się drogą twoich świadectw bardziej niż z wszelkiego bogactwa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W drodze świadectw twoich kocham się więcej, niż we wszystkich bogactwach. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kochałem się w drodze świadectw twoich, jako we wszytkich bogactwach. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cieszę się z drogi Twych napomnień jak z wszelkiego bogactwa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Raduję się z drogi, którą wskazują mi ustawy twoje, Jak z wielkiego bogactwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bardziej się cieszę z Twoich wskazań niż z ogromnego bogactwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na drodze Twych pouczeń znajduję radość większą niż z wielkiego bogactwa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Znajduję radość w pełnieniu Twych nakazów większą niż we wszelkich bogactwach. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ponad wszystkie skarby cieszę się drogą Twoich świadectw. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wielce się uradowałem z drogi twych przypomnień, tak jak ze wszelkich innych rzeczy kosztownych. |

1. 1) <x>230 19:11</x>; <x>230 119:72</x>; <x>240 3:14</x>; <x>240 8:10</x> [↑](#footnote-ref-2)